| | |
|---|---|
| DE | Kurzanleitung |
| EN | Quick Guide |
| FR | Guide abrégé |
| NL | Korte handleiding |
| IT | Guida breve |
| DK | Kort vejledning |
| SE | Snabbguide |

# SmartRelay 2

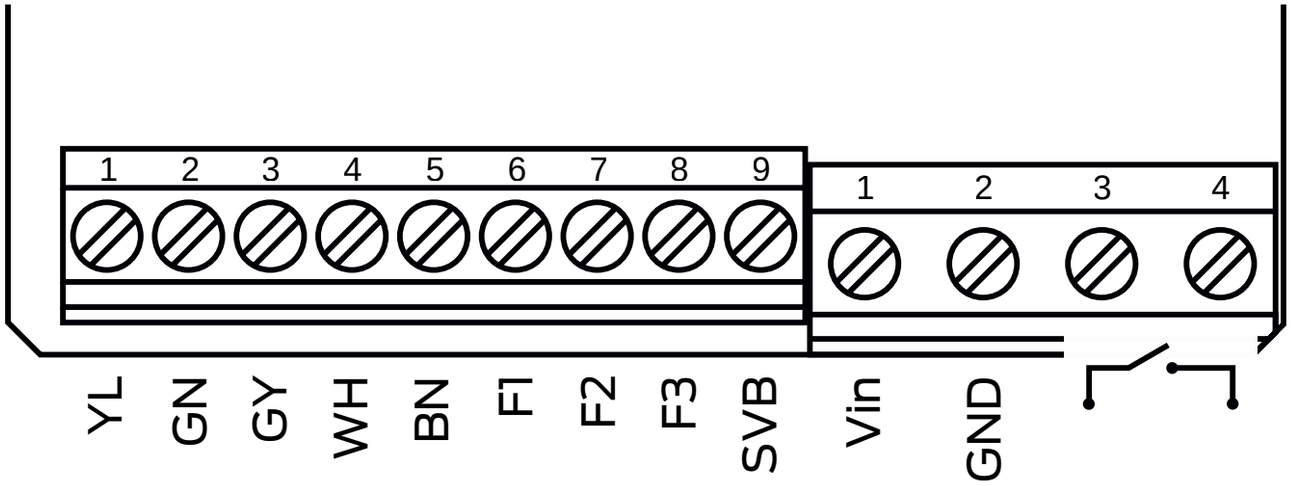
SR27.020100

03.07.2024

Abbildungen/Images ..... 3
deutsch ..... 4
english ..... 19
français ..... 33
italiano ..... 48
nederlands ..... 63
dansk ..... 78
svensk ..... 93

# 4. Connections

1




# 9. Help and other information

2

# Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... 5
2. Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 5
3. Produktspezifische Sicherheitshinweise ..... 10
4. Anschlüsse ..... 11
5. Montage ..... 12
6. Signalisierung ..... 13
7. Technische Daten ..... 14
8. Konformitätserklärung ..... 16
9. Hilfe und weitere Informationen ..... 17

# 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss SmartRelais 2 G2 sind elektronische Schalter, die mit entsprechenden Identifikationsmedien (zum Beispiel Transponder) geschaltet werden können. Die Verwaltung erfolgt softwareseitig.

# 2. Allgemeine Sicherheitshinweise

*Signalwort: Mögliche unmittelbare Auswirkungen bei Nichtbeachtung*
WARNUNG: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), VORSICHT: Leichte Verletzung, ACHTUNG: Sachschäden oder Fehlfunktionen, HINWEIS: Geringe oder keine

**WARNUNG**

### Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

### Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

### Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe

Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal zwei Stunden auftreten und zum Tode führen.

1. Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
2. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
3. Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

### Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp

Das Einsetzen falscher Batterietypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

**VORSICHT**

### Feuergefahr durch Batterien

Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbehandlung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

1. Versuchen Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
2. Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

**ACHTUNG**

### Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD) bei geöffnetem Gehäuse

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B, Türzargen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

### Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

### Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

### Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

### Beschädigung durch Überstrom oder Überspannung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch zu hohen Strom oder zu hohe Spannung beschädigt werden können.

- Überschreiten Sie die maximal zulässigen Spannungen und/oder Ströme nicht.

### Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

### Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

### Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

**HINWEIS**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

### Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung

Zu kleine/verunreinigte Kontaktflächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

1. Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
2. Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
3. Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

### Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen

Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technisch bedingte Toleranz von bis zu ± 15 Minuten pro Jahr.

- Programmieren Sie zeitkritische Schließungen regelmäßig nach.

### Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

# 3. Produktspezifische Sicherheitshinweise

**ACHTUNG**

**Backupausfall durch leere Batterie**

Der Speicher des SmartRelais AX Classic wird bei Stromausfällen über eine Backup-Batterie versorgt. Eine leere Backup-Batterie führt zu Datenverlust bei Stromausfall.

1. Wenn Sie das SmartRelais AX Classic für mehr als eine Woche lagern, dann entfernen Sie die Backup-Batterie.
2. Tauschen Sie die Backup-Batterie alle zehn Jahre aus. Wenn häufige Stromausfälle auftreten, dann tauschen Sie die Backup-Batterie früher aus.

# 4. Anschlüsse

**HINWEIS**

**Anschlüsse ausstattungsabhängig**

Die Anschlüsse F1, F2, F3 und SVB dienen unter anderem zum Anschluss eines externen Kartenlesers. Sie sind deshalb nur in der MH-Variante vorhanden.

1

| Kürzel | Funktion |
|---|---|
| YL | Anschluss einer externen Antenne: Gelbes Kabel |
| GN | Anschluss einer externen Antenne: Grünes Kabel |
| GY | Anschluss einer externen Antenne: Graues Kabel |
| WH | Anschluss einer externen Antenne: Weißes Kabel |
| BN | Anschluss einer externen Antenne: Braunes Kabel |
| F1 | Funktionsanschluss 1: Mögliche Funktionen<br>▪ Omron Output<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Input (ext. Trigger 3-24 $V_{DC}$ über potentialfreien Kontakt) |

| Kürzel | Funktion |
|---|---|
| F2 | Funktionsanschluss 2: Mögliche Funktionen<br>▪ Omron Data<br>▪ Wiegand D0 |
| F3 | Funktionsanschluss 3: Mögliche Funktionen<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ Externe LED / externer Buzzer<br>▪ Verbindung zu Kartenleser |
| SVB | SimonsVoss-Bus: Verbindung zu Kartenleser |
| $V_{in}$ | Spannungsversorgungseingang |
| GND | Masseanschluss |
| Relais | Relaiskontakte |

# 5. Montage

- ✓ Zwei geeignete Schrauben (Ø 4 mm, zum Beispiel Flach- oder Rundkopfschrauben).
- ✓ SmartRelais 2 G2 programmiert.
- ✓ SmartRelais 2 G2 von der Stromversorgung getrennt.

1. Befestigen Sie die Bodenplatte des SmartRelais 2 G2 am gewünschten Aufstellungsort (Sie können die Bodenplatte als Bohrschablone verwenden).
2. Verbinden Sie alle Zusatzkomponenten.
3. Führen Sie das Kabel der Stromversorgung durch die dafür vorgesehene Aussparung.

**ACHTUNG**

**Kurzschlussgefahr durch fehlende Abdichtung**

Die Kabeleinführung der WP-Version des SmartRelais 2 G2 ist nicht abgedichtet. Wasser kann eindringen.

- Dichten Sie die Kabeleinführung selbst mit einem geeigneten Dichtmittel ab (beispielsweise essigfrei vernetzendes Silikon).

4. Schließen Sie die Stromversorgung an.
5. Betätigen Sie ein Identifikationsmedium, um die Funktion zu testen.

↳ Montage abgeschlossen.

# 6. Signalisierung

| Signalisierung | Bedeutung |
|---|---|
| Dauerhaft (blau) | Identifikationsmedium angenommen, Relaiskontakte sind gerade verbunden |
| 1× kurz (rot) | Identifikationsmedium nicht berechtigt |

# 7. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Gehäuse | |
| Material | ABS-Kunststoff, UV-stabil |
| Farbe | Wie RAL 9016 (verkehrsweiß) |
| Maße | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Maße der Leiterplatte | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Schutzklasse | IP20 |
| | IP65 bei WP-Variante |
| | Vandalismusschutzgehäuse erhältlich |
| Leitungszuführung | Unterputzmontage |
| Stromversorgung | |
| Schraubklemmen | ▪ $V_{IN}$: 9 $V_{DC}$ – 24 $V_{DC}$ (Netzteil muss auf 15 W begrenzt sein)<br>▪ Leistungsaufnahme: ~0,9 W (Leerlauf)<br>▪ Leistungsaufnahme: ~2,7 W (Spitze)<br>▪ Verpolungsschutz: ja<br>Der max. Strom ist abhängig von der Versorgungsspannung und der Aktivität des SmartRelais. |
| Backup-Batterie | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, Pluspol oben |

| | | |
|---|---|---|
| Umgebungsbedingungen | | |
| Temperaturbereich | ⁝⁝ -22 °C bis +55 °C (Betrieb)<br>⁝⁝ 0 °C bis +40 °C (Lagerung) | |
| Luftfeuchtigkeit | max. 95% ohne Kondensation | |
| Schnittstellen | | |
| B-Feld | Schnittstelle zu SimonsVoss-Transpondern (Reichweite max. 1,5 m) | |
| Relais | Typ | physikalisch NO (normal geöffnet), in LSM invertierbar |
| | Max. Schaltspannung | 24 $V_{DC}$ |
| | Max. Schaltstrom | ⁝⁝ 1 A (Dauerstrom)<br>⁝⁝ 2 A (Einschaltstrom) |
| | Pulsdauer | 1 s bis 25 s oder Flipflop |
| | Lebensdauer | $10^6$ Betätigungen bei 30 VA |
| Funktionsanschluss | Open Drain, max. 24 $V_{DC}$, 0,5 A | |
| Signalisierung | | |
| LEDs | Rote und blaue | |
| Tonsignal | 1 Piezosummer | |

**Funkemissionen**

| | |
|---|---|
| 24,45 kHz - 24,47 kHz | -4,7 dBµA/m (10 m Entfernung) |
| 13,558 MHz - 13,564 MHz<br>Nur für Artikelnummern: SREL2.*MH* | 4,1 dBµA/m (10 m Entfernung, V=13,2) |
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Nur für Artikelnummern: MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH , dass die Artikel (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) folgenden Richtlinien entsprechen:

- 2014/53/EU -Funkanlagen-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2017 Nr. 1206 -Funkanlagen-
- 2011/65/EU -RoHS-
  bzw. für UK: Rechtsverordnung 2012 Nr. 3032 -RoHS-

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.
Der vollständige Text der UK-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: *www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*.

# 9. Hilfe und weitere Informationen

**Infomaterial/ Dokumente**

*https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html*

**Konformitätserklärungen und Zertifikate**

*https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html*

**Informationen zur Entsorgung**

- Entsorgen Sie das Gerät Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
- Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

- Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
  2

| | |
|---|---|
| **Technischer Support** | +49 (0) 89 / 99 228 333 |
| **E-Mail** | *support-simonsvoss@allegion.com* |
| **FAQ** | *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl* |
| | SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Deutschland |

# Contents

1. Intended use ..... 20
2. General safety instructions ..... 20
3. Product-specific safety instructions ..... 25
4. Connections ..... 25
5. Installation ..... 27
6. Signalling ..... 28
7. Technical specifications ..... 28
8. Declaration of conformity ..... 31
9. Help and other information ..... 32

# 1. Intended use

SimonsVoss SmartRelay 2 G2 are electronic switches that can be switched using appropriate identification media (e.g. transponders). Administration is done using software.

# 2. General safety instructions

*Signal word: Possible immediate effects of non-compliance*
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or none

**WARNING**

### Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

### Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

### Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances

This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, in can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

1. Keep new and used batteries away from children.
2. If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
3. If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

### Risk of explosion due to incorrect battery type

Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

**CAUTION**

### Fire hazard posed by batteries

The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

1. Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
2. Do not short-circuit the batteries.

**IMPORTANT**

### Damage resulting from electrostatic discharge (ESD) when enclosure is open

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

### Damage resulting from liquids

This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

### Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

### Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

### Damage as a result of overcurrent or overvoltage

This product contains electronic components that may be damaged by excessive current or voltage.

- Do not exceed the maximum permissible voltages and/or currents.

### Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

### Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

### Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.

**NOTE**

### Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

### Malfunctions due to poor contact or different discharge

Contact surfaces that are too small/contaminated or different discharged batteries can lead to malfunctions.

1. Only use batteries that are approved by SimonsVoss.
2. Do not touch the contacts of the new batteries with your hands.
3. Use clean and grease-free gloves.
4. Always replace all batteries at the same time.

### Different times for G2 locks

The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ± 15 minutes per year.

### Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

# 3. Product-specific safety instructions

**IMPORTANT**

**Backup failure due to empty battery**

The memory of the SmartRelay AX Classic is powered by a backup battery in case of power failure. An empty backup battery will result in data loss in the event of a power failure.

1. If you store the SmartRelay AX Classic for more than a week, remove the backup battery.
2. Replace the backup battery every 10 years. If frequent power failures occur, replace the backup battery sooner.

# 4. Connections

**NOTE**

**Connections depending on equipment**

The connectors F1, F2, F3 and SVB are used to connect an external card reader. They are therefore only available in the MH variant.

1

| Code | Position |
|---|---|
| YL | Connection of an external antenna: Yellow cable |
| GN | Connection of an external antenna Green cable |

| Code | Position |
|---|---|
| GY | Connection of an external antenna: Grey cable |
| WH | Connection of an external antenna: White cable |
| BN | Connection of an external antenna: Brown cable |
| F1 | Functions connection 1: Possible functions<br>▪ Omron Output<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Input (ext. trigger 3-24 $V_{DC}$ via isolated contacts) |
| F2 | Functions connection 2: Possible functions<br>▪ Omron Data<br>▪ Wiegand D0 |
| F3 | Functions connection 3: Possible functions<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ External LED / external buzzer<br>▪ Connection to card reader |
| SVB | SimonsVoss bus: Connection to card reader |
| $V_{in}$ | Power supply input |
| GND | Ground connection |

| Code | Position |
|---|---|
| Relay | Relay contacts |

# 5. Installation

- ✓ Two suitable screws (∅ 4 mm, for example flat or round head screws).
- ✓ SmartRelay 2 G2 programmed.
- ✓ SmartRelay 2 G2 disconnected from power supply.

1. Attach the base plate of the SmartRelay 2 G2 to the desired location (you can use the base plate as a drilling template).
2. Connect all additional components.
3. Feed the power supply cable through the recess provided for this purpose.

**IMPORTANT**

**Danger of short circuit due to missing seal**

The cable entry of the WP version of the SmartRelay 2 G2 is not sealed. Water can enter.

- Seal the cable entry yourself with a suitable sealant (e.g. vinegar-free cross-linking silicone).

4. Connect the power supply.
5. Actuate an identification medium to test the function.

↳ Assembly completed.

# 6. Signalling

| Signalling | Meaning |
|---|---|
| Constantly (blue) | Identification medium accepted, relay contacts are currently connected |
| 1 x briefly (red) | Identification medium not authorised |

# 7. Technical specifications

| | |
|---|---|
| Housing | |
| Material | ABS plastic, UV-stable |
| Colour | Same as RAL 9016 (Traffic white) |
| Dimensions | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Dimensions of the printed circuit board | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Standard protection rating | IP20 |
| | IP65 for WP variant |
| | Vandalism-protected housing available |
| Wiring to device | Flush mounting |
| Power supply | |

| | |
|---|---|
| Screw terminals | ▪ $V_{IN}$: 9 $V_{DC}$ – 24 $V_{DC}$ (Power supply must be limited to 15 W)<br>▪ Power consumption: ~ 0.9 W (idle)<br>▪ Power consumption: ~ 2.7 W (peak)<br>▪ Reverse voltage protection: yes<br>The max. current depends on the supply voltage and the activity of the SmartRelay. |
| Backup battery | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, positive terminal top |
| Ambient conditions | |
| Temperature range | ▪ -22 °C to +55 °C (operation)<br>▪ 0 °C to +40 °C (storage) |
| Humidity | Max. 95%, non-condensing |
| Interfaces | |
| B-field | Interface to SimonsVoss transponders (range max. 1.5 m) |

| | | |
|---|---|---|
| Relay | Type | physically NO (normally open), invertible in LSM |
| | Max. switching voltage | 24 $V_{DC}$ |
| | Max. switching current | ▪ 1 A (continuous current)<br>▪ 2 A (inrush current) |
| | Pulse duration | 1 s to 25 s or Flipflop |
| | Battery life | $10^6$ activations at 30 VA |
| Functions connection | Open Drain, max. 24 $V_{DC}$, 0,5 A | |
| Signalling | | |
| LEDs | Red and blue | |
| Audible signal | 1 piezo buzzer | |

**Radio emissions**

| | |
|---|---|
| 24.45 kHz - 24.47 kHz | -4.7 dBµA/m (10 m distance) |
| 13.558 MHz - 13.564 MHz<br>Only for item numbers: SREL2.*MH* | 4.1 dBµA/m (10 m distance, V=13.2) |

| | |
|---|---|
| 868.000 MHz - 868.600 MHz / 869.700 MHz - 870.000 MHz<br>Only for item numbers: MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that the articles (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) comply with the following guidelines:

- 2014/53/EU -RED-
  or for the UK: UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment-
- 2011/65/EU -RoHS-
  or for the UK: UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

The full text of the EU Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.
The full text of the UK Declaration of conformity is available at the following internet address: *www.simons-voss.com/en/certificates.html*.

# 9. Help and other information

**Information material/ documents**

*https://www.simons-voss.com/en/documents.html*

**Declarations of conformity**

*https://www.simons-voss.com/en/certificates.html*

**Information on disposal**

- Do not dispose the device Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/EC.
- Observe local regulations on separate disposal of batteries.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
  2

**Technical support**

+49 (0) 89 / 99 228 333

**Email**

*support-simonsvoss@allegion.com*

**FAQs**

*https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Germany

# Tables des matières

1. Utilisation conforme aux dispositions ..... 34
2. Consignes de sécurité générales ..... 34
3. Consignes de sécurité spécifiques au produit ..... 39
4. Raccordements ..... 39
5. Montage ..... 41
6. Indication ..... 42
7. Caractéristiques techniques ..... 42
8. Déclaration de conformité ..... 45
9. Aide et autres informations ..... 46

# 1. Utilisation conforme aux dispositions

Les SmartRelais 2 G2 SimonsVoss sont des commutateurs qui peuvent être actionnés à l'aide des supports d'identification appropriés (par exemple des transpondeurs). Ils sont gérés par un logiciel.

# 2. Consignes de sécurité générales

*Mot indicateur: Effets immédiats possibles du non-respect*
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), PRUDENCE: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, NOTE: Peu ou pas

**AVERTISSEMENT**

### Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

### Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

### Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses

Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous deux heures et entraîner la mort.

1. Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
2. Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
3. En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.

### Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect

L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.

- Utilisez uniquement les piles indiquées dans les données techniques.

**PRUDENCE**

### Risque d’incendie dû aux piles

En cas de manipulation impropre, les piles insérées peuvent provoquer un incendie ou des brûlures.

1. Ne jamais essayer de recharger les piles, de les ouvrir, de les chauffer ou de les brûler.
2. Ne pas court-circuiter les piles.

**ATTENTION**

### Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES) lorsque le boîtier est ouvert

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

### Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques et/ou mécaniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

### Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

### Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

### Endommagement lié à une surintensité ou surtension

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une intensité ou une tension trop élevée.

- Ne dépassez pas les tensions et/ou intensités maximales admissibles.

### Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

### Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

### Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.

**NOTE**

### Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

### Horaires différents pour les fermetures G2

L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ± 15 minutes par an.

### Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

### Dysfonctionnements dus à un mauvais contact ou à une décharge différente

Des surfaces de contact trop petites/contaminées ou différentes batteries déchargées peuvent entraîner des dysfonctionnements.

1. Utilisez uniquement des piles autorisées par la société SimonsVoss.
2. Ne touchez pas les contacts des piles neuves avec les mains.
3. Utilisez des gants propres et exempts de graisse.
4. Remplacez toujours toutes les piles à la fois.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

# 3. Consignes de sécurité spécifiques au produit

**ATTENTION**

**Défaut de sauvegarde dû à une batterie déchargée**

En cas de coupure de courant, la mémoire du SmartRelais AX Classic est alimentée par une batterie de secours. Si la batterie de secours est vide, les données sont perdues en cas de coupure de courant.

1. Si le SmartRelais AX Classic doit être entreposé plus d'une semaine, retirez la batterie de secours.
2. Remplacez la batterie de secours tous les dix ans. Si les coupures de courant sont fréquentes, remplacez la batterie de secours plus fréquemment.

# 4. Raccordements

**NOTE**

**Raccordements dépendant de l'équipement**

Les raccordements F1, F2, F3 et SVB permettent entre autres de raccorder un lecteur de cartes externe. Par conséquent, ils existent uniquement sur les variantes MH.

1

| Abréviation | Fonction |
|---|---|
| YL | Raccordement d'une antenne externe : câble jaune |
| GN | Raccordement d'une antenne externe : câble vert |
| GY | Raccordement d'une antenne externe : câble gris |
| WH | Raccordement d'une antenne externe : câble blanc |
| BN | Raccordement d'une antenne externe : câble marron |
| F1 | Raccordement de fonction 1 : fonctions possibles<br>▪ Sortie Omron<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Entrée (déclencheur ext. 3-24 $V_{CC}$ via contact sans potentiel) |
| F2 | Raccordement de fonction 2 : fonctions possibles<br>▪ Données Omron<br>▪ Wiegand D0 |

| Abréviation | Fonction |
|---|---|
| F3 | Raccordement de fonction 3 : fonctions possibles<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ DEL externe / vibreur externe<br>▪ Raccordement avec le lecteur de cartes |
| SVB | Bus SimonsVoss : raccordement avec le lecteur de cartes |
| $V_{in}$ | Entrée d'alimentation en tension |
| GND | Masse |
| Relais | Contacts de relais |

# 5. Montage

- ✓ Deux vis adaptées (Ø 4 mm, par exemple vis à tête plate ou à tête ronde).
- ✓ SmartRelais 2 G2 programmé.
- ✓ SmartRelais 2 G2 déconnecté de l'alimentation en tension.

1. Fixez la plaque de base du SmartRelais 2 G2 à l'emplacement souhaité (vous pouvez utiliser la plaque de base comme gabarit de perçage).
2. Raccordez tous les composants supplémentaires.

3. Faites passer le câble d'alimentation en tension par l'orifice prévu à cet effet.

**ATTENTION**

**Risque de court-circuit dû à un défaut d'étanchéité**

L'entrée de câble de la version WP du SmartRelais 2 G2 n'est pas étanche. De l'eau peut y pénétrer.

- Rendez l'entrée de câble étanche à l'aide d'un mastic adapté (par exemple silicone réticulé sans acide acétique).

4. Raccordez l'alimentation en tension.
5. Utilisez un support d'identification pour tester le fonctionnement.

↳ Montage terminé.

# 6. Indication

| Indication | Signification |
|---|---|
| Permanente (bleue) | Support d'identification accepté, les contacts de relais sont connectés |
| 1× courte (rouge) | Support d'identification non autorisé |

# 7. Caractéristiques techniques

| Boîtier | |
|---|---|
| Matériau | Plastique ABS, résistant aux UV |

| | |
|---|---|
| Couleur | Comme RAL 9016 (blanc signalisation) |
| Dimensions | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Dimensions du circuit imprimé | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Classe de protection | IP20 |
| | IP65 dans le cas de la variante WP |
| | Boîtier anti-effraction disponible |
| Entrée de câbles | Montage encastré |
| Alimentation en tension | |
| Bornes à vis | ▪ $V_{IN}$ : 9 $V_{CC}$ – 24 $V_{CC}$ (L'alimentation doit être limitée à 15 W)<br>▪ Puissance absorbée : ~0,9 W (Remplaçant)<br>▪ Puissance absorbée : ~2,7 W (Puissance de crête)<br>▪ Protection contre l'inversion de polarité : oui<br>Le courant max. dépend de l'alimentation en tension et de l'activité du SmartRelais. |
| Batterie de secours | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, pôle plus vers le haut |
| Conditions ambiantes | |
| Plage de températures | ▪ De -22 °C à +55 °C (fonctionnement)<br>▪ De 0 °C à +40 °C (stockage) |

| | | |
|---|---|---|
| Humidité de l'air | max. 95 % sans condensation | |
| Interfaces | | |
| Champ B | Interface avec des transpondeurs SimonsVoss (portée max. 1,5 m) | |
| Relais | Type | NO physiquement (normalement ouvert), inversable dans le logiciel LSM |
| | Tension de commutation max. | 24 $V_{CC}$ |
| | Courant de commutation max. | ▪ 1 A (courant continu)<br>▪ 2 A (courant de démarrage) |
| | Durée d'impulsion | De 1 s à 25 s ou FlipFlop |
| | Durée de vie | $10^6$ actionnements à 30 VA |
| Raccordement de fonction | Open Drain, max. 24 $V_{CC}$, 0,5 A | |
| Indication | | |
| DEL | Rouge et bleue | |
| Signal sonore | 1 buzzer piézoélectrique | |

**Émissions de radio**

| | |
|---|---|
| 24,45 kHz - 24,47 kHz | -4,7 dBµA/m (10 m distance) |
| 13,558 MHz - 13,564 MHz<br>Seulement pour les numéros d'article : SREL2.*MH* | 4,1 dBµA/m (10 m distance, V=13,2) |
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Seulement pour les numéros d'article : MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que les articles (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) est conforme aux directives suivantes:

- 2014/53/EU -RED-
  ou pour UK : UK statutory 2017 No. 1206 -Radio equipment- (équipement radio)

- 2011/65/UE -RoHS-
  ou pour UK : UK statutory 2012 No. 3032 -RoHS-

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.
Le texte intégral de la déclaration de conformité UK est disponible à l'adresse Internet suivante : *www.simons-voss.com/fr/certificats.html*.

# 9. Aide et autres informations

**Documentation/documents**

*https://www.simons-voss.com/fr/documents.html*

**Déclarations de conformité**

*https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html*

**Informations sur l'elimination**

- Ne jetez pas l’appareil Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

- Veuillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
  2

| | |
|---|---|
| **Assistance technique** | +49 (0) 89 / 99 228 333 |
| **E-Mail** | *support-simonsvoss@allegion.com* |
| **FAQ** | *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl* |
| | SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Allemagne |

# Sommario

1. Impiego corretto ..... 49
2. Avvisi di sicurezza generali ..... 49
3. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto ..... 54
4. Collegamenti ..... 54
5. Montaggio ..... 56
6. Segnalazione ..... 57
7. Dati tecnici ..... 57
8. Dichiarazione di conformità ..... 60
9. Supporto e ulteriori informazioni ..... 61

# 1. Impiego corretto

Gli SmartRelè G2 SimonsVoss sono interruttori elettronici, attivabili tramite i supporti di identificazione corrispondenti (ad esempio transponder). La gestione viene effettuata via software.

# 2. Avvisi di sicurezza generali

*Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità*
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili), ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISO: Danni materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no

**AVVERTENZA**

### Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

### Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

### Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. Conservare le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

### Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto

L'inserimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

- Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

**ATTENZIONE**

### Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incendio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. Non tentare di caricare, aprire, riscaldare o bruciare le batterie.
2. Non cortocircuitare le batterie.

**AVVISO**

### Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'alloggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

### Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

### Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

### Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

### Danni dovuti a sovracorrente o sovratensione

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a eccessiva corrente o tensione.

- Non superare i valori massimi di tensione e/o corrente previsti.

### Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

### Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

### Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

**NOTA**

### Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l’apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

### Malfunzionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarichi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scariche possono portare a malfunzionamenti.

1. Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
2. Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
3. Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
4. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

### Tempi diversi per chiusure G2

L’unità temporale interna delle chiusure G2 è tecnicamente vincolata a una tolleranza fino a ± 15 minuti all’anno.

### Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

# 3. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

**AVVISO**

**Fallimento del backup conseguente a batteria scarica**

La memoria dello SmartRelè AX Classic è alimentata da una batteria di backup in caso di blackout elettrico. L'uso di una batteria di backup scarica determina una perdita di dati in caso di blackout elettrico.

1. Si consiglia di staccare la batteria di backup in caso di stoccaggio dello SmartRelè AX Classic per più di una settimana.
2. Sostituire la batteria di backup ogni dieci anni. Sostituire la batteria di backup entro periodi di tempo più brevi, nel caso in cui i blackout elettrici si verifichino frequentemente.

# 4. Collegamenti

**NOTA**

**Collegamenti in base al tipo di dotazione**

I collegamenti F1, F2, F3 e SVB servono, tra le altre cose, al collegamento di un lettore di schede esterno. Per tale motivo sono disponibili unicamente nella variante MH.

1

| Abbreviazione | Funzione |
|---|---|
| YL | Collegamento di un'antenna esterna: cavo giallo |

| Abbreviazione | Funzione |
|---|---|
| GN | Collegamento di un'antenna esterna: cavo verde |
| GY | Collegamento di un'antenna esterna: cavo grigio |
| WH | Collegamento di un'antenna esterna: cavo bianco |
| BN | Collegamento di un'antenna esterna: cavo marrone |
| F1 | Collegamento funzionale 1: Funzioni possibili<br>▪ Output Omron<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Input (trigger est. 3-24 $V_{DC}$ tramite contatto a potenziale zero) |
| F2 | Collegamento funzionale 2: Funzioni possibili<br>▪ Dati Omron<br>▪ Wiegand D0 |
| F3 | Collegamento funzionale 3: Funzioni possibili<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ LED esterno / cicalino esterno<br>▪ Collegamento a lettore di schede |
| SVB | Bus SimonsVoss: collegamento a lettore di schede |

| Abbreviazione | Funzione |
|---|---|
| $V_{in}$ | ingresso alimentazione di tensione |
| GND | Collegamento a massa |
| Relè | Contatti relè |

# 5. Montaggio

- ✓ Due viti idonee (Ø 4 mm, ad esempio viti a testa piana o tonda).
- ✓ SmartRelè G2 programmato.
- ✓ SmartRelè G2 staccato dall'alimentazione di tensione.

1. Fissare la piastra base dello SmartRelè G2 nel punto d'installazione desiderato (è possibile utilizzare la piastra base come maschera per foratura).
2. Collegare tutti i componenti aggiuntivi.
3. Condurre il cavo dell'alimentazione di tensione attraverso la cavità prevista a tale scopo.

**AVVISO**

**Pericolo di cortocircuito per guarnizione mancante**

L'entrata del cavo della versione WP dello SmartRelè G2 non è dotata di guarnizione. L'acqua può penetrare all'interno.

- Munire di guarnizione l'entrata del cavo con un materiale di tenuta idoneo (ad esempio silicone a reticolazione neutra).

4. Collegare l'alimentazione di tensione.
5. Azionare il supporto d'identificazione, per testare la funzione.

↳ Montaggio terminato.

# 6. Segnalazione

| Segnalazione | Significato |
|---|---|
| Permanente (blu) | Supporto d'identificazione accettato, i contatti relè sono già collegati |
| 1× corto (rosso) | Supporto d'identificazione non autorizzato |

# 7. Dati tecnici

| Alloggiamento | |
|---|---|
| Materiale | Materiale sintetico ABS, stabile ai raggi UV |
| Colore | Come RAL 9016 (bianco traffico) |
| Dimensioni | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Dimensioni della scheda di circuito stampato | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Grado di protezione | IP20 |
| | IP65 nella variante WP |
| | Disponibile alloggiamento con protezione antivandalismo |

| | |
|---|---|
| Introduzione del cavo | Montaggio sotto intonaco |
| Alimentazione di tensione | |
| Morsetti a vite | ▪ $V_{IN}$: 9 $V_{DC}$ – 24 $V_{DC}$ (L'alimentazione deve essere limitata a 15 W)<br>▪ Consumo energetico: ~ 0.9 W (inattivo)<br>▪ Consumo energetico: ~ 2,7 W (picco)<br>▪ Protezione contro l'inversione dei poli: sì<br>La massima corrente dipende dalla tensione di alimentazione e dall'attività dello Smart Relè. |
| Batteria di backup | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, polo positivo in alto |
| Condizioni ambientali | |
| Range di temperature | ▪ da -22 ºC a +55 ºC (di esercizio)<br>▪ da 0 ºC a +40 ºC (di stoccaggio) |
| Umidità dell'aria | max. 95% senza condensazione |
| Interfacce | |
| Campo B | Interfaccia per transponder SimonsVoss (portata max. 1,5 m) |

| | | |
|---|---|---|
| Relè | Tipo | Fisicamente NO (normally open), invertibile in LSM |
| | Tensione di commutazione max. | 24 $V_{DC}$ |
| | Corrente di commutazione max. | ▪ 1 A (corrente continua)<br>▪ 2 A (corrente d'inserzione) |
| | Durata dell'impulso | da 1 s a 25 s o flip-flop |
| | Durata | $10^6$ azionamenti a 30 VA |
| Collegamento funzionale | Open Drain, max. 24 $V_{DC}$, 0,5 A | |
| Segnalazione | | |
| LED | Rosso e blu | |
| Segnale audio | 1 Cicalino piezoelettrico | |

**Emissioni radio**

| | |
|---|---|
| 24,45 kHz - 24,47 kHz | -4,7 dBµA/m (10 m distanza) |
| 13,558 MHz - 13,564 MHz<br>Solo per i codici articolo: SREL2.*MH* | 4,1 dBµA/m (10 m distanza, V=13,2) |

| | |
|---|---|
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Solo per i codici articolo: MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Dichiarazione di conformità

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat de artikelen (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) voldoet aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/UE -RED-
  o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2017 n. 1206 -Apparecchiature radio-
- 2011/65/UE -RoHS-
  o per il Regno Unito: Normativa del Regno Unito 2012 n. 3032 -RoHS-

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.
Il testo integrale della dichiarazione di conformità UK è disponibile al seguente indirizzo Internet: *www.simons-voss.com/it/certificati.html*.

# 9. Supporto e ulteriori informazioni

**Materiale informativo/ Documenti**

*https://www.simons-voss.com/it/documenti.html*

**Dichiarazioni di conformità**

*https://www.simons-voss.com/it/certificati.html*

**Informazioni sullo smaltimento**

- Il dispositivo Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Riciclare le batterie guaste o esauste ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE.
- Osservare le disposizioni locali in materia di smaltimento speciale delle batterie.
- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.
  2

| | |
|---|---|
| **Supporto tecnico** | +49 (0) 89 / 99 228 333 |
| **E-mail** | *support-simonsvoss@allegion.com* |
| **FAQ** | *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl* |
| | SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Germania |

# Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik ..... 64
2. Algemene veiligheidsinstructies ..... 64
3. Productspecifieke veiligheidsinstructies ..... 69
4. Aansluitingen ..... 69
5. Montage ..... 71
6. Signalering ..... 72
7. Technische gegevens ..... 72
8. Verklaring van overeenstemming ..... 75
9. Hulp en verdere informatie ..... 76

# 1. Beoogd gebruik

SimonsVoss SmartRelais 2 G2 zijn elektronische schakelaars die met bijbehorende identificatiemedia (bijvoorbeeld transponders) kunnen worden bediend. Het beheer gebeurt via de software.

# 2. Algemene veiligheidsinstructies

*Signaalwoord: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving*
WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee

**WAARSCHUWING**

### Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

### Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

### Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door gevaarlijke stoffen

Dit product bevat lithium-knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige inwendige brandwonden optreden die binnen slechts twee uur de dood veroorzaken.

1. Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.
2. Als het batterijvak niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het uit de buurt van kinderen houden.
3. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

### Explosiegevaar door verkeerd type batterij

Het plaatsen van het verkeerde type batterij kan een explosie veroorzaken.

- Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

**VOORZICHTIG**

### Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.
2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

**LET OP**

### Schade door elektrostatische ontlading (ESD) wanneer de behuizing open is

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

### Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

### Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

### Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

### Beschadiging door te hoge stroomsterkte of overspanning

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door te sterke stroom of te hoge spanning.

- Zorg dat de maximaal toegestane spanning en/of stroom niet wordt overschreden.

### Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of netadapters).

### Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

### Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

**OPMERKING**

### Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

### Storingen door slecht contact of verschillende ontladingen

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontladen accu's kunnen leiden tot storingen.

1. Gebruik alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.
2. Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.
3. Gebruik schone, vetvrije handschoenen.
4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

### Afwijkende tijden bij G2-sluitelementen

De interne tijdeenheid van de G2-sluitelementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

### Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

# 3. Productspecifieke veiligheidsinstructies

**LET OP**

**Back-up uitval door lege batterij**

Het geheugen van de SmartRelais AX Classic wordt bij stroomuitval gevoed door een back-upbatterij. Een lege back-upbatterij leidt tot gegevensverlies bij stroomuitval.

1. Als u de SmartRelais AX Classic langer dan een week opbergt, neem dan de back-upbatterij uit.
2. Vervang de back-upbatterij om de 10 jaar. Wanneer er zich regelmatig een stroomstoring voordoet, vervangt u de back-upbatterij eerder.

# 4. Aansluitingen

**OPMERKING**

**Aansluitingen afhankelijk van de uitvoering**

De aansluitingen F1, F2, F3 en SVB dienen onder meer voor het aansluiten van een externe kaartlezer. Daarom zijn ze alleen beschikbaar in de MH-uitvoering.

1

| Afkorting | Functie |
|---|---|
| YL | Aansluiting op een externe antenne: gele draad |

| Afkorting | Functie |
|---|---|
| GN | Aansluiting op een externe antenne: groene draad |
| GY | Aansluiting op een externe antenne: grijze draad |
| WH | Aansluiting op een externe antenne: witte draad |
| BN | Aansluiting op een externe antenne: bruine draad |
| F1 | Functieaansluiting 1: Mogelijke functies<br>▪ Omron Output<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Input (ext. Trigger 3-24 $V_{DC}$ via potentiaalvrij contact) |
| F2 | Functieaansluiting 2: Mogelijke functies<br>▪ Omron Data<br>▪ Wiegand D0 |
| F3 | Functieaansluiting 3: Mogelijke functies<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ Externe LED / externe zoemer<br>▪ Verbinding met de kaartlezer |
| SVB | SimonsVoss-bus: verbinding met de kaartlezer |
| $V_{in}$ | Ingang voedingsspanning |

| Afkorting | Functie |
|---|---|
| GND | Aardingsverbinding |
| Relais | Relaiscontacten |

# 5. Montage

- ✓ Twee geschikte schroeven (Ø 4 mm, bijvoorbeeld met platte of ronde kop).
- ✓ SmartRelais 2 G2 geprogrammeerd.
- ✓ SmartRelais 2 G2 van de voedingsspanning gescheiden.

1. Bevestig de bodemplaat van de SmartRelais 2 G2 op de gewenste plaats van opstelling (u kunt de bodemplaat gebruiken als boormal).
2. Sluit alle extra componenten aan.
3. Leg de kabel van de voedingsspanning door de hiervoor bestemde opening.

**LET OP**

**Gevaar van kortsluiting door ontbrekende afdichting**

De kabelingang van de WP-versie van de SmartRelais 2 G2 is nog niet afgedicht. Er kan water binnendringen.

- Dicht de kabelingang zelf af met een geschikt afdichtingsmiddel (bijvoorbeeld azijnvrije siliconen).

4. Sluit dan de voedingsspanning aan.
5. Test met een identificatiemedium of alles goed functioneert.

↳ Montage afgesloten.

# 6. Signalering

| Signalering | Betekenis |
|---|---|
| Continu (blauw) | Identificatiemedium geaccepteerd, relaiscontacten zijn net verbonden |
| 1× kort (rood) | Identificatiemedium niet bevoegd |

# 7. Technische gegevens

| Behuizing | |
|---|---|
| Materiaal | ABS-kunststof, UV-stabiel |
| Kleur | Gelijk met RAL 9016 (verkeerswit) |
| Afm. | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Afm. van de printplaat | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Beschermingsklasse | IP20 |
| | IP65 bij WP-variant |
| | Tegen vandalisme beschermde behuizing leverbaar |
| Leidingstoevoer | Montage in de wand |

| Stroomverzorging | |
|---|---|
| Schroefklemmen | ▪ $V_{IN}$: 9 $V_{DC}$ – 24 $V_{DC}$ (De stroomvoorziening moet beperkt zijn tot 15 W)<br>▪ Stroomverbruik: ~ 0,9 W (inactief)<br>▪ Stroomverbruik: ~ 2,7 W (piek)<br>▪ Bescherming tegen ompolen: ja<br>De max. stroom is afhankelijk van de voedingsspanning en de activiteit van de SmartRelais. |
| backup-batterij | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, pluspool boven |
| Omgevingsvoorwaarden | |
| Temperatuurbereik | ▪ -22 °C tot +55 °C (gebruik)<br>▪ 0 °C tot +40 °C (opslag) |
| Luchtvochtigheid | max. 95% zonder condensatie |
| Interfaces | |
| B-veld | Interface naar SimonsVoss-transponders (bereik max. 1,5 m) |

| | | |
|---|---|---|
| Relais | Type | fysiek NO (normaal geopend), in LSM inverteerbaar |
| | Max. schakelspanning | 24 $V_{DC}$ |
| | Max. schakelstroom | ▪ 1 A (duurstroom)<br>▪ 2 A (inschakelstroom) |
| | Pulsduur | 1 s tot 25 s of flipflop |
| | Gebruiksduur | $10^6$ activeringen bij 30 VA |
| Functie-aansluiting | Open Drain, max. 24 $V_{DC}$, 0,5 A | |
| Signalering | | |
| LED's | Rode en blauwe | |
| Geluidssignaal | 1 piëzo-zoemer | |

**Radio-emissies**

| | |
|---|---|
| 24,45 kHz - 24,47 kHz | -4,7 dBµA/m (10 m afstand) |
| 13,558 MHz - 13,564 MHz<br>Alleen voor artikelnummers: SREL2.*MH* | 4,1 dBµA/m (10 m afstand, V=13,2) |

| | |
|---|---|
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Alleen voor artikel-nummers: MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart dat de artikelen (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) voldoen aan de volgende richtlijnen:

- 2014/53/EU -RED-
  of voor de UK: UK wettelijk 2017 Nr. 1206 -Radioapparatuur-
- 2011/65/EU -RoHS-
  of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032 -RoHS-

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

De volledige tekst van de UK-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: *www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*.

# 9. Hulp en verdere informatie

**Informatiemateriaal/documenten**

*https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html*

**Conformiteitsverklaringen**

*https://www.simons-voss.com/nl/certificaten.html*

**Informatie over verwijdering**

- Voer het apparaat Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.
- Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de gescheiden afvoer van batterijen.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.
  2

| | |
|---|---|
| **Technische Support** | +49 (0) 89 / 99 228 333 |
| **E-mail** | *support-simonsvoss@allegion.com* |
| **FAQ** | *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl* |
| | SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland |

# Indholdsfortegnelse

1. Korrekt anvendelse ..... 79
2. Generelle sikkerhedshenvisninger ..... 79
3. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger ..... 84
4. Tilslutninger ..... 84
5. Montage ..... 86
6. Signalering ..... 87
7. Tekniske data ..... 87
8. Overensstemmelseserklæring ..... 90
9. Hjælp og flere oplysninger ..... 91

# 1. Korrekt anvendelse

SimonsVoss SmartRelay 2 G2 er elektroniske kontakter, som kan kobles med tilsvarende identifikationsmedier (f.eks. transponder). Administrationen sker fra softwaresiden.

# 2. Generelle sikkerhedshenvisninger

*Signalord: Mulige direkte virkninger i tilfælde af manglende overholdelse*
ADVARSEL: Død eller alvorlig personskade (muligt, men usandsynligt), FORSIGTIG: Mindre skade, OPMÆRKSOMHED: Materiel skade eller fejlfunktion, BEMÆRK: Lidt eller ingen

**ADVARSEL**

### Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

### Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modificer kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

### Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer

Dette produkt indeholder litium-knapceller. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.
2. Hvis batterirummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.
3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsdel, skal du straks søge lægehjælp.

### Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

Isætning af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

- Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

**FORSIGTIG**

### Brandfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.
2. Kortslut ikke batterierne.

**OPMÆRKSOMHED**

### Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

### Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

### Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

### Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

### Beskadigelse på grund af overstrøm eller overspænding

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af for høj strøm eller for høj spænding.

- Overskrid ikke de maksimalt tilladte spændings- og/eller strømtolerancer.

### Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

### Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

### Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

**BEMÆRK**

### Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

### Funktionsfejl på grund af dårlig kontakt eller anden afladning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfejl.

1. Anvend kun batterier, som er frigivet af SimonsVoss.
2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.
3. Anvend rene og fedtfrie handsker.
4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

### Afvigende tidspunkter ved G2-lukninger

Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til ± 15 minutter om året.

### Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

# 3. Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

**OPMÆRKSOMHED**

**Backupfejl på grund af tomt batteri**

SmartRelay AX's SmartRelay AX Classic forsynes via et backup-batteri i tilfælde af strømsvigt. Et tomt backup-batteri fører til tab af data i tilfælde af strømsvigt.

1. Hvis du skal opbevare SmartRelay AX Classic i mere end en uge, så fjern backup-batteriet.
2. Udskift backup-batteriet hvert tiende år. Hvis der er hyppige strømafbrydelser, skal du udskifte backup-batteriet tidligere.

# 4. Tilslutninger

**BEMÆRK**

**Tilslutninger afhænger af udstyr**

Tilslutningerne F1, F2, F3 og SVB bruges bl.a. til tilslutning af en ekstern kortlæser. De forefindes derfor kun i MH-varianten.

1

| Forkortelse | Funktion |
|---|---|
| YL | Tilslutning af en ekstern antenne: Gult kabel |
| GN | Tilslutning af en ekstern antenne: Grønt kabel |

| Forkortelse | Funktion |
|---|---|
| GY | Tilslutning af en ekstern antenne: Gråt kabel |
| WH | Tilslutning af en ekstern antenne: Hvidt kabel |
| BN | Tilslutning af en ekstern antenne: Brunt kabel |
| F1 | Funktionstilslutning 1: Mulige funktioner<br>▪ Omron Output<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Input (ekst. trigger 3-24 $V_{DC}$ via potentialfri kontakt) |
| F2 | Funktionstilslutning 2: Mulige funktioner<br>▪ Omron Data<br>▪ Wiegand D0 |
| F3 | Funktionstilslutning 3: Mulige funktioner<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ Ekstern LED / ekstern buzzer<br>▪ Forbindelse til kortlæser |
| SVB | SimonsVoss-bus: Forbindelse til kortlæser |
| $V_{in}$ | Spændingsforsyningsindgang |
| GND | Steltilslutning |

| Forkortelse | Funktion |
|---|---|
| Relæ | Relækontakter |

# 5. Montage

- ✓ To egnede skruer (Ø 4 mm, f.eks. skruer med fladt hoved eller linsehoved).
- ✓ SmartRelay 2 G2 programmeret.
- ✓ SmartRelay 2 G2 adskilt fra spændingsforsyningen.

1. Fastgør bundpladen af SmartRelay 2 G2 ved det ønskede opstillingssted (bundpladen kan bruges som boreskabelon).
2. Forbind alle ekstrakomponenter.
3. Før spændingsforsyningens kabel igennem den dertil beregnede udsparing.

**OPMÆRKSOMHED**

**Fare for kortslutning på grund af manglende tætning**

Kabelindføringen ved WP-versionen af SmartRelay 2 G2 er ikke tætnet. Der kan trænge vand ind.

- Sørg selv for at tætne kabelindføringen med et egnet tætningsmiddel (eksempelvis silikone uden eddike).

4. Tilslut spændingsforsyningen.
5. Aktivér et identifikationsmedium for at teste funktionen.

↳ Montering afsluttet.

# 6. Signalering

| Signalering | Betydning |
|---|---|
| Vedvarende (blå) | Identifikationsmedium accepteret, relæ-kontakter er netop forbundet |
| 1× kort (rød) | Identifikationsmedium ikke berettiget |

# 7. Tekniske data

| | |
|---|---|
| Hus | |
| Materiale | ABS-kunststof, UV-stabil |
| Farve | Som RAL 9016 (hvid) |
| Mål | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Printkortmål | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Kapslingsklasse | IP20 |
| | IP65 ved WP-variant |
| | Hus til beskyttelse mod hærværk kan fås |
| Kabelindgang | Planforsænket montering |
| Spændingsforsyning | |

| | |
|---|---|
| Skrueklemmer | ▪ $V_{IN}$: 9 $V_{DC}$ – 24 $V_{DC}$ (Strømforsyningen skal være begrænset til 15 W)<br>▪ Strømforbrug: ~ 0,9 W (tomgang)<br>▪ Strømforbrug: ~ 2,7 W (spids)<br>▪ Fejltilslutningsbeskyttelse: Ja<br>Den maksimale strøm afhænger af forsyningsspændingen og aktiviteten af SmartRelais. |
| Backupbatteri | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, pluspol foroven |
| Omgivelsesbetingelser | |
| Temperaturområde | ▪ -22 °C til +55 °C (drift)<br>▪ 0 °C til +40 °C (opbevaring) |
| Luftfugtighed | Maks. 95 % uden kondensering |
| Grænseflader | |
| B-felt | Grænseflade til SimonsVoss-transpondere (rækkevidde maks. 1,5 m) |

| | | |
|---|---|---|
| Relæ | Type | Fysisk NO (normal åbnet), kan inverteres i LSM |
| | Maks. koblingsspænding | 24 $V_{DC}$ |
| | Maks. koblingsstrøm | ▪ 1 A (vedvarende strøm)<br>▪ 2 A (indkoblingsstrøm) |
| | Impulsvarighed | 1 s til 25 s eller flipflop |
| | Levetid | $10^6$ aktiveringer ved 30 VA |
| Funktionstilslutning | Open Drain, maks. 24 $V_{DC}$, 0,5 A | |
| Signalering | | |
| LED'er | Røde og blå | |
| Lydsignal | 1 Piezo-summer | |

**Radio emissies**

| | |
|---|---|
| 24,45 kHz - 24,47 kHz | -4,7 dBµA/m (10 m afstand) |
| 13,558 MHz - 13,564 MHz<br>Kun for artikelnumre: SREL2.*MH* | 4,1 dBµA/m (10 m afstand, V=13,2) |

| | |
|---|---|
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Kun for artikelnumre: MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU -RED-
  eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2017 nr. 1206 -Radioudstyr-
- 2011/65/EU -RoHS-
  eller for Storbritannien: UK lovbekendtgørelse 2012 nr. 3032 -RoHS-

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: *www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*.

Den fulde ordlyd af UK-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: *www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*.

# 9. Hjælp og flere oplysninger

**Infomateriale/dokumenter**

*https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html*

**Overensstemmelseserklæringer**

*https://www.simons-voss.com/dk/certifikater.html*

**Oplysninger om bortskaffelse**

- Enheden Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.
- Brugte eller defekte batterier skal genanvendes jf. det europæiske direktiv 2006/66/EG.
- Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.
- Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.
  2

| | |
|---|---|
| **Teknisk support** | +49 (0) 89 / 99 228 333 |
| **e-mail** | *support-simonsvoss@allegion.com* |
| **FAQ** | *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl* |
| | SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Tyskland |

# Innehållsförteckning

1. Avsedd användning ..... 94
2. Allmänna säkerhetsanvisningar ..... 94
3. Produktspecifika säkerhetsanvisningar ..... 99
4. Anslutningar ..... 99
5. Montering ..... 101
6. Signalering ..... 102
7. Tekniska data ..... 102
8. Försäkran om överensstämmelse ..... 105
9. Hjälp och ytterligare information ..... 106

# 1. Avsedd användning

SimonsVoss SmartRelä 2 G2 är elektroniska brytare som kan användas med motsvarande identifikationsmedier, till exempel transpondrar. Administrationen sker i programvaran.

# 2. Allmänna säkerhetsanvisningar

*Signalord: Eventuella omedelbara effekter av bristande efterlevnad*
VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen

**VARNING**

### Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

### Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

**Svälj inte batteriet. Risk för brännskador på grund av farliga ämnen.**

Den här produkten innehåller litiumknappcellsbatterier. Om man råkar svälja ett knappcellsbatteri kan allvarliga inre brännskador uppstå inom bara två timmar vilket i sin tur kan leda till döden.

1. Förvara nya och förbrukade batterier utom räckhåll för barn.
2. Upphör att använda produkten och förvara den utom räckhåll för barn om batterilocket inte går att stänga ordentligt.
3. Uppsök omedelbart läkare om du misstänker att batterier har svalts eller befinner sig i någon kroppsdel.

**Explosionsrisk på grund av felaktig batterityp**

Att sätta i fel typ av batteri kan leda till en explosion.

- Använd endast de batterier som anges i de tekniska data.

**OBSERVERA**

**Brandrisk som utgår från batterier**

De isatta batterierna kan orsaka brand eller brännskador om de hanteras på ett felaktigt sätt.

1. Försök inte att ladda upp, öppna eller värma upp batterierna.
2. Kortslut inte batterierna.

**OBS**

### Skador på grund av elektrostatisk urladdning (ESD) när höljet är öppet

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallyta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

### Skada på grund av vätskor

Den här produkten innehåller elektroniska och/eller mekaniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

### Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

### Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

### Skada på grund av överström eller överspänning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av för hög ström eller för hög spänning.

- Överskrid inte de maximalt tillåtna spännings- och/eller strömvärdena.

### Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

### Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

### Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.

**INFO**

### Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

### Funktionsstörningar på grund av dålig dålig kontakt eller annan urladdning

För små / kontaminerade kontaktytor eller olika urladdade batterier kan leda till funktionsstörningar.

1. Används endast batterier som är godkända av SimonsVoss.
2. Vidrör inte de nya batteriernas kontakter med händerna.
3. Använd rena och fettfria handskar.
4. Byt alltid alla batterier samtidigt.

### Avvikande tider vid G2-lås

G2-låsens interna tidsenhet har en tekniskt betingad tolerans på upp till ± 15 minuter per år.

### Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

# 3. Produktspecifika säkerhetsanvisningar

**OBS**

**Ingen backup på grund av tomt batteri.**

Minnet hos SmartRelä AX Classic försörjs av ett backupbatteri vid strömavbrott. Ett tomt backupbatteri leder till dataförlust vid strömavbrott.

1. Om du lagrar SmartRelä AX Classic mer än en vecka bör du avlägsna backupbatteriet.
2. Byt ut backupbatteriet vart tionde år. Byt backupbatteriet oftare om strömavbrott uppträder ofta.

# 4. Anslutningar

**INFO**

**Anslutningar beror på utrustning**

Anslutningarna F1, F2, F3 och SVB används bland annat för anslutning av en extern kortläsare. De finns därför bara till MH-varianten.

1

| Förkortning | Funktion |
|---|---|
| YL | Anslutning av en extern antenn: Gul kabel |
| GN | Anslutning av en extern antenn: Grön kabel |

| Förkortning | Funktion |
|---|---|
| GY | Anslutning av en extern antenn: Grå kabel |
| WH | Anslutning av en extern antenn: Vit kabel |
| BN | Anslutning av en extern antenn: Brun kabel |
| F1 | Funktionsanslutning 1: Möjliga funktioner<br>▪ Omron Output<br>▪ Wiegand CLS<br>▪ Input (ext. trigger 3-24 $V_{DC}$ via potentialfri kontakt) |
| F2 | Funktionsanslutning 2: Möjliga funktioner<br>▪ Omron Data<br>▪ Wiegand D0 |
| F3 | Funktionsanslutning 3: Möjliga funktioner<br>▪ Omron CLK<br>▪ Wiegand D1<br>▪ Extern LED/extern summer<br>▪ Anslutning till kortläsare |
| SVB | SimonsVoss-buss: Anslutning till kortläsare |
| $V_{in}$ | Spänningsförsörjningsingång |
| GND | Jordanslutning |

| Förkortning | Funktion |
|---|---|
| Relä | Reläkontakter |

# 5. Montering

✓ Två lämpliga skruvar (Ø 4 mm, till exempel skruvar med platt eller runt huvud).

✓ SmartRelä 2 G2 programmerat.

✓ SmartRelä 2 G2 skiljt från spänningsförsörjningen.

1. Sätt fast bottenplattan till SmartRelä 2 G2 på önskad plats (bottenplattan kan användas som borrschablon).
2. Anslut alla extrakomponenter.
3. För kabeln till spänningsförsörjningen genom den avsedda ursparningen.

**OBS**

**Risk för kortslutning på grund av att tätning saknas**

Kabelföringen till WP-versionen av SmartRelä 2 G2 är inte tätad. Vatten kan tränga in.

- Täta kabelföringen med ett lämpligt tätningsmedel (exempelvis ättikfritt bindande silikon).

4. Anslut spänningsförsörjningen.
5. Testa funktionen med ett identifikationsmedium.

↳ Montering slutförd.

# 6. Signalering

| Signalering | Betydelse |
|---|---|
| Varaktig (blå) | Identifikationsmedium godkänt, reläkontakterna är anslutna |
| 1× kort (röd) | Identifikationsmedium saknar behörighet |

# 7. Tekniska data

| | |
|---|---|
| Kapsling | |
| Material | ABS-plast, UV-stabil |
| Färg | Som RAL 9016 (trafikvit) |
| Mått | 78 mm × 78 mm × 19 mm |
| Ledarplattans mått | 55 mm × 55 mm × 15 mm |
| Skyddsklass | IP20 |
| | IP65 vid WP-variant |
| | Vandalskyddande kapsling på begäran |
| Kabelingång | Infällt montage |
| Spänningsmatning | |

| | |
|---|---|
| Skruvplintar | ▪ $V_{IN}$: 9 $V_{DC}$ – 24 $V_{DC}$ (Strömförsörjningen måste begränsas till 15 W)<br>▪ Strömförbrukning: ~ 0,9 W (tomgång)<br>▪ Strömförbrukning: ~ 2,7 W (topp)<br>▪ Polförväxlingsskydd: ja<br>Max. ström beror på försörjningsspänningen och aktiviteten hos SmartRelais. |
| Backupbatteri | 1× CR1220 3 $V_{DC}$, pluspol upptill |
| Omgivningsvillkor | |
| Temperaturområde | ▪ -22 °C till +55 °C (drift)<br>▪ 0 °C bis +40 °C (lagring) |
| Luftfuktighet | max. 95%, ej kondenserande |
| Gränssnitt | |
| B-fält | Gränssnitt till SimonsVoss-transpondrar (räckvidd max. 1,5 m) |

| | | |
|---|---|---|
| Relä | Typ | fysikaliskt NO (normalt öppet), kan inverteras i LSM |
| | Max. brytspänning | 24 $V_{DC}$ |
| | Max. brytström | ▪ 1 A (märkström)<br>▪ 2 A (inkopplingsström) |
| | Pulslängd | 1 s till 25 s eller vippa |
| | Livslängd | $10^6$ manövreringar vid 30 VA |
| Funktionsanslutning | Open Drain, max. 24 $V_{DC}$, 0,5 A | |
| Signalering | | |
| LED-lampor | Röd och blå | |
| Varningssignal | 1 piezosummer | |

**Utsläpp radio**

| | |
|---|---|
| 24,45 kHz - 24,47 kHz | -4,7 dBµA/m (10 m avstånd) |
| 13,558 MHz - 13,564 MHz<br>Endast för artikel-nummer: SREL2.*MH* | 4,1 dBµA/m (10 m avstånd, V=13,2) |

| | |
|---|---|
| 868,000 MHz - 868,600 MHz / 869,700 MHz - 870,000 MHz<br>Endast för artikel-nummer: MK.SREL2.*LN* | <25 mW ERP |

# 8. Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) uppfyller följande riktlinjer:

- 2014/53/EU -RED-
  eller för Storbritannien: Förenade kungarikets lag 2017 nr 1206 -Radioutrustning-
- 2011/65/EU -RoHS-
  eller för Storbritannien: Förenade kungarikets lag 2012 nr 3032 -RoHS-

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: *www.simons-voss.com/se/certifikat.html*. Den fullständiga texten till UK-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: *www.simons-voss.com/se/certifikat.html*.

# 9. Hjälp och ytterligare information

**Infomaterial/ dokument**

*https://www.simons-voss.com/se/dokument.html*

**Försäkringar om överens-stämmelse**

*https://www.simons-voss.com/se/certifikat.html*

**Avfallshante-ring**

- Produkten Text (MK.SREL2.*, SREL2.*, SREL2.*MH*, MK.SREL2.*LN*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Defekta eller uttjänta batterier ska återvinnas i enlighet med direktiv 2006/66/EG.
- Beakta gällande lokala bestämmelser gällande separat bortskaffande av batterier.
- Avfallshantera förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt. 2

**Teknisk sup-port**

+49 (0) 89 / 99 228 333

*support-simonsvoss@allegion.com*

FAQ *https://faq.simons-voss.com/otrs/public.pl*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterföhring, Tyskland

## This is SimonsVoss

SimonsVoss, the pioneer in remote-controlled, cable-free locking technology provides system solutions with a wide range of products for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions. SimonsVoss locking systems combine intelligent functionality, high quality and award-winning design Made in Germany. As an innovative system provider, SimonsVoss focuses on scalable systems, high security, reliable components, powerful software and simple operation. As such, SimonsVoss is regarded as a technology leader in digital locking systems. Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented in around 130 countries worldwide (www.allegion.com).

© 2024, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.

SimonsVoss technologies

Made in Germany

A BRAND OF ALLEGION